



XTend Druckplatten mit Zusatzfeder / XTend pressure plates with supplementary springs / Plateaux de pression XTend avec ressort auxiliaire / XTend placas de presión con resorte adicional

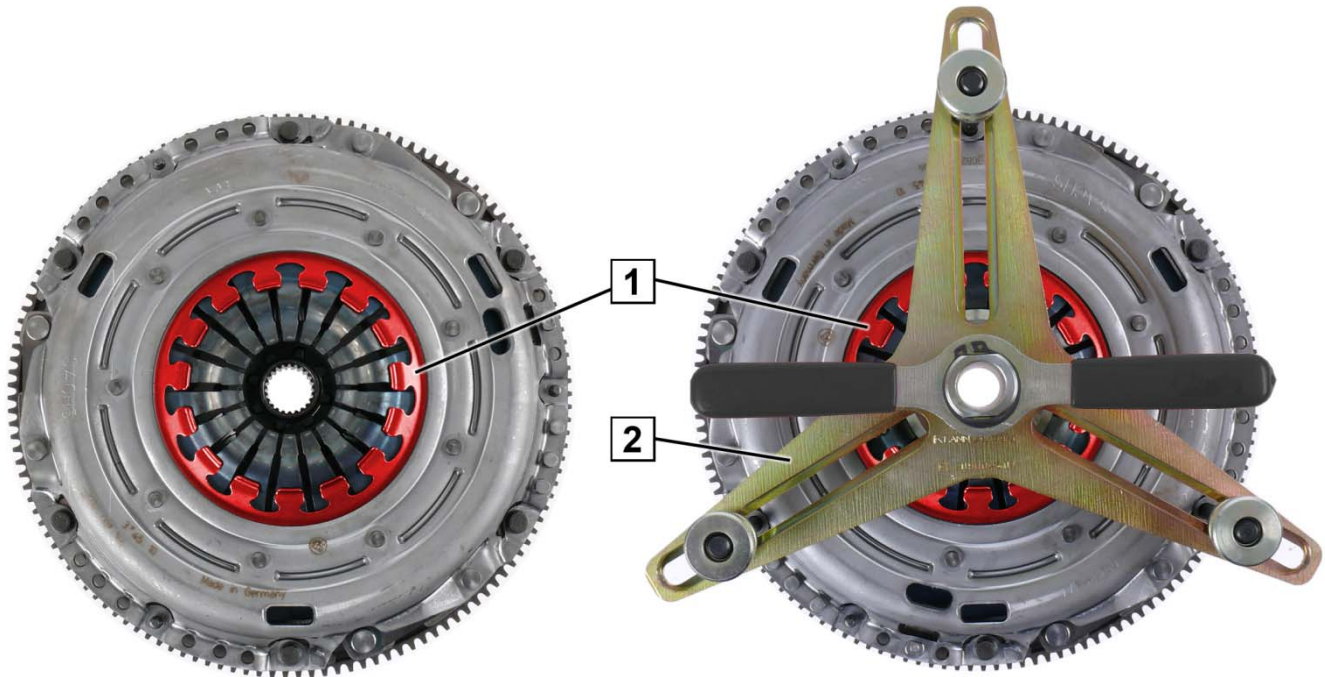


Abb. / Fig. 1: Zusatzfeder / Supplementary spring / Ressort auxiliaire / Resorte adicional

Abb. / Fig. 2: Spezialwerkzeug / Special tool / Outil spécial / Herramienta especial

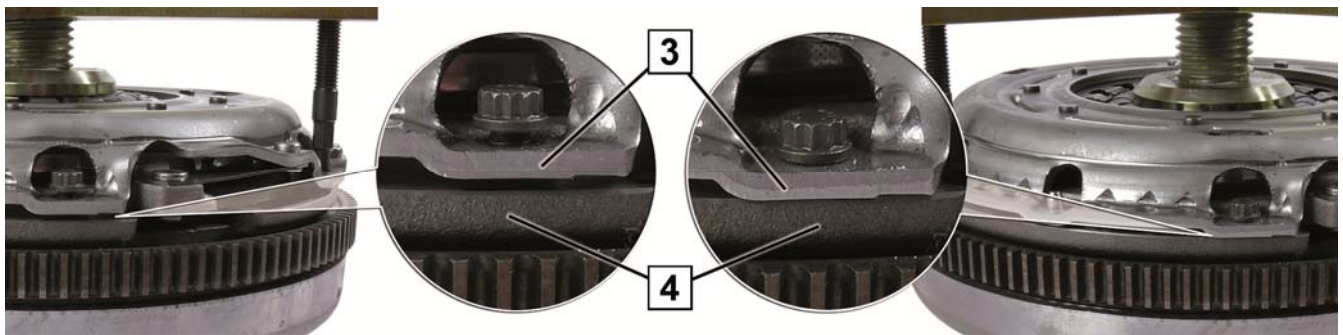


Abb. / Fig. 3: Vorspannen der Druckplatte / Pretensioning the pressure plate / Précontrainte du plateau de pression / Pretensado de la placa de presión

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Zusatzfeder / Supplementary spring / Ressort auxiliaire / Resorte adicional | 3 | Druckplatte / Pressure plate / Plateau de pression / Placa de presión |
| 2 | Spezialwerkzeug / Special tool / Outil spécial / Herramienta especial | 4 | Schwungrad / Flywheel / Volant d'inertie / Volante |



HINWEIS

Die Zusatzfeder (1) kann beim Einbau verrutschen (Abb. 4) und die Funktion der Kupplung beeinflussen.

- Die Druckplatte (3) mit dem Spezialwerkzeug (2) deshalb **nur** soweit vorspannen, bis das Gehäuse der Druckplatte (3) gleichmäßig an der Anschraubfläche des Schwungrads (4) anliegt (Abb. 3). Das Spezialwerkzeug **nicht** weiterdrehen, da sich die Zusatzfeder (1) sonst löst (Abb. 4).
- Befestigungsschrauben der Druckplatte (3) mit dem vorgeschriebenen Anzugsmoment anziehen (Angaben des Fahrzeugherstellers beachten).

NOTICE

During installation, the supplementary spring (1) can slip (Fig.4) and negatively impact the operation of the clutch.

- For this reason, using the special tool (2), **only** apply tension to the pressure plate (3) until the housing of the pressure plate (3) lies evenly on the bolt mounting surface of the flywheel (4) (see Fig.3). Do **not** continue to tighten the supplementary spring (1) because it will slip out of position (Fig.4).
- Tighten the mounting bolts on the pressure plate (3) to the specified torque (follow the specifications provided by the vehicle manufacturer).

AVIS

Le ressort auxiliaire (1) peut se déplacer lors du montage (fig.4) et avoir un effet négatif sur l'embrayage.

- Pour cette raison, **uniquement** précontraindre le plateau de pression (3) à l'aide de l'outil spécial (2) jusqu'à ce que le boîtier du plateau de pression (3) soit uniformément appuyé sur la surface de vissage du volant d'inertie (4) (fig.3). **Ne pas** continuer à tourner l'outil spécial, sinon le ressort auxiliaire (1) risque de se déplacer (Fig. 4).
- Serrer les vis de fixation sur le plateau de pression (3) avec le couple de serrage spécifié (respecter les instructions du constructeur de véhicules).

AVISO

El resorte adicional (1) puede desplazarse durante la instalación (Fig.4) e influenciar negativamente la función de los acoplamientos.

- Por consiguiente proceder a pretensionar la placa de presión (3) con la herramienta especial (2) **solamente** hasta que la caja de la placa de presión (3) se encuentre ubicada uniformemente en la superficie de atornillado del volante (4) (Fig. 3) **No** seguir girando la herramienta especial, ya que el resorte adicional (1) puede desplazarse (Fig 4).
- Ajustar los tornillos de fijación de la placa de presión (3) con los torques indicados (indicaciones del fabricante del vehículo)

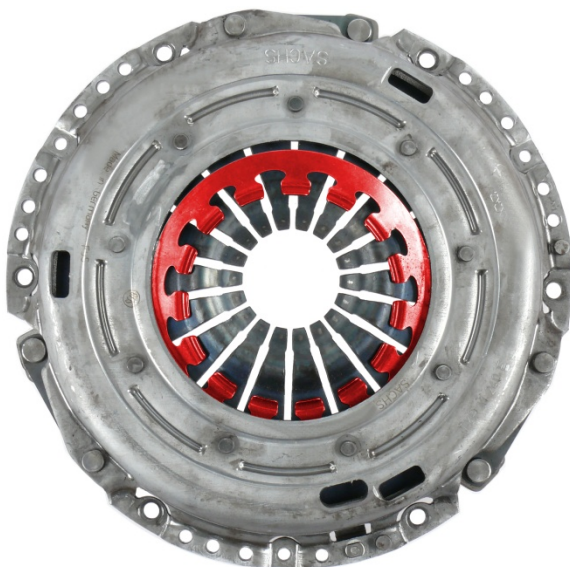


Abb. / Fig. 4: Zusatzfeder verrutscht / Supplementary spring out of position / Ressort auxiliaire déplacé / Desplazamiento del resorte adicional



www.zf.com/serviceinformation